

Spotkanie
RYSZARD LÖW
Recepcja literatury polskiej
w Izraelu

29 lutego 2000 (wtorek)

godz. 17.00

Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN”
Lublin, ul. Grodzka 21

PROGRAM:

- przywitanie i przedstawienie sylwetki Prelegenta:
dr Sławoír Żurek
- wykład na temat przekładów i recepcji utworów literatury polskiej
w domenie hebrajskiej od poł. XIX w. do chwili obecnej
- rozmowa z Gościem

OSRODEK
BRAMA
GRODZKA



TEATR NN

ul. Grodzka 21, tel. 532-58-67, <http://www.tnn.lublin.pl>, teatrnn@tnn.lublin.pl

Ryszard Löw (Loew; pseud. R. L. Sawin)

Ryszard Löw, historyk, krytyk i bibliograf literatury, publicysta historyczny. Urodzony w Krakowie, (1931) w latach wojny przebywał w Rosji. Od 1946 ponownie w Krakowie, potem w Paryżu a od 1952 w Izraelu. Studia z zakresu historii i ekonomii odbył w Krakowie, Paryżu i Tel Awiwie.

Przez wiele lat łączył z twórczością literacko - naukową pracę ekonomisty. Służył w wojsku izraelskim, jako żołnierz piechoty brał czynny udział w kilku kampaniach wojennych.

Jest prezesem Związku Autorów Piszących po Polsku w Izraelu (przynależnym do Izraelskiej federacji pisarzy), członkiem izraelskiego PEN Clubu, który reprezentował na światowym zjeździe odbytym w Warszawie w 1999, a także na The Israeli Association of Slavic and East European Studies. Od 1986 roku regularnie przyjeżdża do Polski, uczestniczy w zjazdach pisarzy i konferencjach naukowych (Kraków, Warszawa, Lublin, Częstochowa).

Pisze po polsku i hebrajsku, głównie o literaturze polskiej, jej związkach z hebrajską oraz o recepcji literatury polskiej w Izraelu. Od 1952 współpracuje z prasą polską w Izraelu. Artykuły, szkice i bibliografie zamieszcza w prasie polskiej w Anglii, Francji i w Polsce. Publikuje w księgach zbiorowych w Polsce i Izraelu. Opatrzył wstępem hebrajskie przekłady wierszy: B. Leśmiana, L. Staffa, A. Słonimskiego, M. Szymba, A. Ziemińskiego, Ł. Gliksman, aforyzmy St. J. Leca oraz polski przekład utworów Ch. N. Bialika i S. Czernichowskiego.

Wydał:

- „Hebrajska obecność Juliana Tuwima” (Tel Awiw 1993; Łódź 1996),
- „Pod znakiem starych foliantów. Cztery szkice o sprawach żydowskich i książkowych” (Kraków 1993)
- „Znaki obecności. O polsko-hebrajskich i polsko-żydowskich związkach literackich” (Kraków 1995).
- „Rozpoznania” (Kraków 1998)

W swych książkach przypomina o wspólnym obszarze dwóch kultur: polskiej i żydowskiej. Niestrudzenie propaguje w Izraelu polską literaturę. Od kilkunastu lat redaguje almanach (rocznik) „Kontury”: wybór prozy i poezji autorów piszących po polsku w Izraelu. W listopadzie 1999 odznaczony Krzyżem Oficerskim Orderu Zasługi